



Bundesministerium
für Umwelt, Naturschutz,
Bau und Reaktorsicherheit

ZEITSCHICHTEN DER EUROPÄISCHEN STADT

2. Europäischer Kongress – Die Europäische Stadt und ihr Erbe
8./9. Dezember 2016, bcc Berlin

THE FACES OF HISTORY IN EUROPEAN CITIES

2nd European Congress – European Cities and their Heritage
8/9 December 2016, bcc Berlin





Programm

Donnerstag, 8. Dezember 2016

Gesamtmoderation

Hathumar Drost
complan Kommunalberatung, Potsdam/Deutschland

10.00 Uhr

Willkommen
Registrierung

11.00 Uhr

Auftakt im Plenum

Grußworte

Kathrin Schneider
*Ministerin für Infrastruktur und Landesplanung
des Landes Brandenburg/Deutschland*

Die Europäische Stadt und ihr Erbe

Gunther Adler
*Staatssekretär im Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau
und Reaktorsicherheit/Deutschland*

Stadtentwicklung, Kultur und Tourismus in Tschechien

Karla Slechtová
Ministerin für Regionalentwicklung Tschechien

12.00 Uhr

Einführung – Zukunft braucht Herkunft

Das Werden der Europäischen Stadt - Strukturen, Bauten, Prozesse

Prof. Michael Turner
Bezalel Akademie für Kunst und Design, Jerusalem/Israel

Perspektive 2050 - Weiterentwicklung der Europäischen Stadt

Prof. Joan Busquets
Harvard Universität, Harvard/USA, Barcelona/Spanien

13.00 Uhr

Mittagessen



Programm

- 14.00 Uhr** **Kongresstalks I**
Präsentation der Arenen
Moderation Nicola Halder-Hass
complan Kommunalberatung, Potsdam/Deutschland
- 14.15 Uhr** **Arena I: Gebaute Stadt – Bestand als Wert**
Dr. Oliver Martin
Leiter Heimatschutz und Denkmalpflege, Bundesamt für Kultur, Bern/Schweiz
- João Teixeira
Ehrenpräsident beim Europäischen Rat der Raumplaner, ECTP-CEU Administrator, Lissabon/Portugal
- 14.30 Uhr** **Arena II: Instrumente – Werkzeuge für Bauen, Stadtentwicklung und Denkmalpflege**
Prof. Christa Reicher
Technische Universität Dortmund, Fachbereich Städtebau, Stadtgestaltung und Bauleitplanung, Dortmund/Deutschland
- Prof. Dr. Christer Gustafsson
Uppsala Universität, Fachbereich Kunstgeschichte und Denkmalschutz, Uppsala/Schweden
- 14.45 Uhr** **Arena III: Städtische Identität – Aneignung der Stadt durch Bewohner, Besucher und Akteure**
Michael Stein
ECTP Deutschland, Berlin/Deutschland
- Andrej Pogačnik
Gesellschaft Europäischer Schulen für Planung, Universität von Ljubljana, Ljubljana/Slowenien
- 15.00 Uhr** **Arena IV: Qualitätsansprüche an die Stadt – Erwartungen, Leitbilder und Konzepte**
Luc-Emile Bouche-Florin
Ehrenpräsident beim Europäischen Rat der Raumplaner offizieller Repräsentant des ECTP-CEU, Brüssel/Belgien
- Jórunn Ragnarsdóttir
Lederer Ragnarsdóttir Oei GmbH & Co. KG, Stuttgart/Deutschland



Programm

15.15 Uhr **Arena V: Governance – Entscheidung, Partizipation und Umsetzung**

Emmanuel Moulin

Direktor des URBACT Sekretariats, Saint Denis/Frankreich

Dr. Ricard Gomà

*Direktor des Institutes für regionale und Metropolstudien der
Autonomen Universität Barcelona, Barcelona/Spainien*

15.30 Uhr Kaffeepause

16.00 Uhr **Podiumsdiskussion I**
Zeitschichten in der europäischen Stadt

Moderation

Hathumar Drost

complan Kommunalberatung, Potsdam/Deutschland

Bärbel Höhn MdB

*Vorsitzende des Ausschusses für Umwelt, Naturschutz, Bau und
Reaktorsicherheit im Deutschen Bundestag, Bündnis 90/Die Grünen/
Deutschland*

Dr. Philipp Lengsfeld MdB

*Stellvertretendes Mitglied des Ausschusses für Kultur und Medien im
Deutschen Bundestag, CDU/Deutschland*

Prof. Dr. Elisabeth Merk

*Stadtbaurätin der Landeshauptstadt München
Vorsitzende der DASL, München/Deutschland*

Sarah Turine

*Beigeordnete der Bürgermeisterin für Jugend, soziale Kohäsion und
interkulturellen Dialog, Molenbeek-Saint-Jean/Belgien (angefragt)*

Prof. Michael Turner

Bezalel Akademie für Kunst und Design, Jerusalem/Israel

Prof. Joan Busquets

Harvard Universität, Harvard/USA, Barcelona/Spainien

17.30 Uhr **Ende des 1. Tages**



Programm

20.00 Uhr

Ort

Moderation

Festlicher Abendempfang

Bode-Museum, Am Kupfergraben, 10117 Berlin

Hathumar Drost

complan Kommunalberatung, Potsdam/Deutschland

Begrüßung

Gunther Adler

*Staatssekretär im Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz,
Bau und Reaktorsicherheit/Deutschland*

Grußworte des Hausherrn

Dr. Julien Chapuis

*Staatliche Museen zu Berlin, Leiter der Skulpturensammlung und
Museum für Byzantinische Kunst, Stiftung Preußischer Kulturbesitz,
Berlin/Deutschland*

Musikalische Begleitung durch das „Kaiser-Quartett“



Programm

Freitag, 9. Dezember 2016

9.00 Uhr

Fortsetzung im Plenum

Kultur als verknüpfendes Element in Europa

Olaf Zimmermann

Deutscher Kulturrat e.V., Berlin/Deutschland

Politische Grundsatzreden zur Europäischen Stadt

... aus der Sicht der Europäischen Kommission

Normunds Popens

*Stellvertretender Generaldirektor, Generaldirektion Regional- und
Stadtpolitik, Europäische Kommission, Brüssel*

... aus der Sicht Deutschlands

Dr. Barbara Hendricks

*Bundesministerin für Umwelt, Naturschutz, Bau und
Reaktorsicherheit/Deutschland*

10.00 Uhr

Arenen I – V

Parallel | Arenen I – V

Kaffeepause



Programm

Arena I Chair

Gebaute Stadt – Bestand als Wert

Dr. Oliver Martin

*Forum für das Europäische Erbe, Präsident, Leitung Heimatschutz und
Denkmalpflege Schweiz, Bern/Schweiz*

Einführung

Europäische Stadt – Kaleidoskop von Zeitschichten

Dr. Christina Mayer

*Architektur, Inventarisierung und Städtebau im nationalen Denkmalamt,
Luxembourg/Luxembourg*

Gebaute Stadt als Ausgangspunkt für Planung und Stadtentwicklung

Grazyna Adamczyk-Arns

*Architektin und Stadtplanerin, Geschäftsführerin der städtischen
Sanierungsgesellschaft von Wroclaw, Wroclaw/Polen*

Denkmalpflegerischer Umgang mit Substanz

Prof. Dr. Jörg Haspel

*Präsident ICOMOS Deutschland, Landeskonservator im
Landesdenkmalamt Berlin, Berlin/Deutschland*

Zukunftssicherung der Zeitschichten

João Teixeira

*Ehrenpräsident beim Europäischen Rat der Raumplaner,
ECTP-CEU Administrator, Lissabon/Portugal*

Dialog



Programm

Arena II

Instrumente – Werkzeuge für Bauen, Stadtentwicklung und Denkmalpflege

Chair

Prof. Christa Reicher

*Technische Universität Dortmund, Fachbereich Städtebau,
Stadtgestaltung und Bauleitplanung, Dortmund/Deutschland*

Einführung

Städtebaulicher Denkmalschutz als Handlungsansatz für den Umgang mit dem bauhistorischen Erbe in Deutschland

Michael Bräuer

*Architekt und Stadtplaner, Expertengruppe Städtebaulicher
Denkmalschutz, Rostock/Deutschland*

Europäische Handlungsansätze im Überblick

Prof. Dr. Christer Gustafsson

*Uppsala Universität, Fachbereich Kunstgeschichte und Denkmalschutz,
Uppsala/Schweden*

UNESCO-Städte – Lernfeld für Handlungsoptionen

Bruno Delas

Stadt Lyon, Stadtentwicklung und Denkmalpflege, Lyon/Frankreich

Qualifizierung und Weiterbildung

Dr. Izabela Mironowicz

*Professorin an der Fakultät für Architektur an der Technischen Universität
Wroclaw, Gesellschaft der Polnischen Stadtplaner, Gesellschaft Europäischer
Schulen für Planung, Wroclaw/Polen*

Dialog



Programm

Arena III

Städtische Identität – Aneignung der Stadt durch Bewohner, Besucher und Akteure

Chair

Michael Stein

ECTP Deutschland, Berlin/Deutschland

Einführung

Europäische Städte als Kristallisationsorte städtischen Lebens

Andrej Pogačnik

Gesellschaft Europäischer Schulen für Planung, Universität von Ljubljana, Ljubljana/Slowenien

Soziale Mischung – Anspruch und Machbarkeit

Sarah Turine

Bürgermeisterin für Jugend, soziale Kohäsion und interkulturellen Dialog, Molenbeek-Saint-Jean/Belgien

Historische Stadt als Frequenzbringer, Bühne und Mittelpunkt

Pier Giorgio Oliveti

Cittaslow International, Orvieto/Italien

Bauherren und Investoren von heute und morgen

David Tomback F.R.I.C.S.

Direktor für Wirtschaftliche Entwicklung beim Amt für Natur- und Kulturdenkmalschutz in England, London/England

Dialog



Programm

Arena IV

Qualitätsansprüche an die Stadt – Erwartungen, Leitbilder und Konzepte

Chair

Luc-Emile Bouche-Florin

*Ehrenpräsident beim Europäischen Rat der Raumplaner,
offizieller Repräsentant des ECTP-CEU, Brüssel/Belgien*

Einführung

Haltung, Ideen, Gestaltungswillen – Vorbilder und Vorstellungen für die Europäische Stadt

Sergej Gorbatenko

*Russisches Nationalkomitee von ICOMOS (Russia),
St. Petersburg/Russische Föderation*

Ist die historische Stadt Impulsgeber für die Gestaltqualität zeitgenössischer Architektur?

Jórunn Ragnarsdóttir

Lederer Ragnarsdóttir Oei GmbH & Co. KG, Stuttgart/Deutschland

Stadt als Marke

Peter Pirck

Gesellschafter Brandmeyer Markenberatung, Hamburg/Deutschland

Möglichkeitsräume zukünftiger Zeitschichten

Pierre Laconte

*Präsident der Stiftung Urbane Umwelt, Co-Designer der neuen
Universitätsstadt Louvain-la-Neuve, Kortenberg/Belgien*

Dialog



Programm

Arena V
Chair

Governance – Entscheidung, Partizipation und Umsetzung

Emmanuel Moulin

Direktor des URBACT Sekretariats, Saint Denis/Frankreich

Einführung

Städtische Eigenverantwortung und Multilevel-Governance

Dr. Ricard Gomà

Direktor des Institutes für regionale und Metropolstudien der Autonomen Universität Barcelona, Barcelona/Spanien

Ausgestaltung von Entscheidungsprozessen

Frank Steffen

Bürgermeister der Stadt Beeskow, Deutschland

**Vermittlung, Beteiligung, Mitverantwortung und
Partizipation in Europa**

Ian Doyle

Leiter des Büros für Denkmalpflege Services und Archäologie, An Chomhairle Oidhreachta Heritage Council of Ireland, Dublin/Irland

Kompetenzen, Fachlichkeit und Finanzierungen

Karl Jasper

Leiter der Gruppe Integrierte Stadterneuerung, Städtebauförderung und Denkmalpflege im Ministerium für Bauen, Wohnen, Stadtentwicklung und Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf/Deutschland

Dialog



Programm

| | |
|-----------------|--|
| 11.00–15.00 Uhr | Sitzung des Deutschen Verbandes für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung e. V., AG Europa <i>(geschlossene Veranstaltung)</i> |
| 13.00 Uhr | Mittagessen |
| 14.00 Uhr | Plenum Stellenwert der Europäischen Stadt in der Welt Roi Chiti <i>Regionale und übergreifende Koordination, United Nations, Habitat III Sekretariat, Brüssel/Belgien</i> |
| 14.30 Uhr | Kongresstalks II Ergebnisse aus den Arenen |
| Moderation | Nicola Halder-Hass <i>complan Kommunalberatung, Potsdam/Deutschland</i> Chairs aus den Arenen |
| 15.15 Uhr | Sharing Heritage: Europäisches Kulturerbejahr 2018 Dr. Uwe Koch <i>Leiter der Geschäftsstelle des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz (DNK) bei der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, Referat K 54, Berlin/Deutschland</i> |
| 15.30 Uhr | Kaffeepause |



Programm

16.00 Uhr

Podiumsdiskussion II

„Wie weiter?“ Reflexion der Kongressergebnisse

Moderation

Petra Wesseler

*Präsidentin des Bundesamtes für Bauwesen und Raumordnung,
Deutschland*

Teilnehmer

Roi Chiti

*Regionale und übergreifende Koordination, United Nations,
Habitat III, Sekretariat*

Hella Dunger-Löper

*Landesvertretung Berlin, Abteilung Bundes- und Europaangelegenheiten,
Berlin/Deutschland*

Michael Stein

ECTP Deutschland, Berlin/Deutschland

Frank Steffen

Bürgermeister der Stadt Beeskow, Deutschland

Luc-Emile Bouche-Florin

*Ehrenpräsident beim Europäischen Rat der Raumplaner,
offizieller Repräsentant des ECTP-CEU, Brüssel/Belgien*

Dr. Uwe Koch

*Leiter der Geschäftsstelle des Deutschen Nationalkomitees für
Denkmalschutz (DNK) bei der Beauftragten der Bundesregierung für
Kultur und Medien, Referat K 54, Berlin/Deutschland*

Reiner Nagel

Vorstandsvorsitzender der Bundesstiftung Baukultur, Berlin/Deutschland

17.15 Uhr

Ausblick und Abschluss

Anke Brummer-Kohler

*Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit/
Deutschland*

17.30 Uhr

Veranstaltungsende



Programm

Samstag, 10. Dezember 2016

10.00 Uhr

Exkursionen

Exkursion I

Berlin – Historische Mitte

Exkursion II

Berlin – Tempelhof

Exkursion III

Wustermark – Olympisches Dorf

Exkursion IV

Potsdam – Historische Mitte

Exkursion V

Dresden – Historische Mitte

Impressum

Herausgeber

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit
Stresemannstraße 128–130 · 10117 Berlin
www.bmub.bund.de

Gestaltung und Produktion

Event Consult
Gesellschaft für Messe- und Congress-Management mbH
Neue Kantstraße 20 · 14057 Berlin

Geschäftsführer: Michael Wolf
E-Mail: kongress-erbe-der-stadt@event-consult-berlin.de
www.event-consult-berlin.de

Inhaltliche Konzeption

complan Kommunalberatung GmbH
Voltaireweg 4 · 14469 Potsdam, www.complangmbh.de

Stand

6. Dezember 2016

Titelgrafik

© iStock/paulrommer